



Contrat N° 1 Catégorie I du 1er Mars 1956

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part.  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

- ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE RUANDA pour un terme de 300 jours commençant le 1er Mars 56 et prenant fin le ... Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.
- ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.
- ART. 3. L'Employeur s'engage :
- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 7,35f ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
  - B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
  - C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.
- ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.
- ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :
- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
  - B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
    - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
    - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.
- ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

N° : NOM : Père : Mère : S/CHEF : CHEF : EMPREINTE.

2436: MUNYARUHANGO : BASEKE : NYIRABIJANA : RWIHAMAGIGA : KALIMA :

2437: NYIRINGANGO : SEMAJYERI : NYIRASHAVU : " : " :

2438: NKIKABARWANYI : BASOTA : NYIRABUSOBANE : " : " :

2439: AHOBANGEZE : BIJYIBWAMI : NYIRANKERI : " : " :

~~2440~~

2440: NDAGIJE : BIJYIBWAMI : GASHIKAZI : " : " :

2441: RUKIRA : BURAKARI : KARUHIJE : " : " :

2442: RUZIGA : BIKUNDIYE : NTAHONSIGAYE : " : " :

2443: SIMPARINKA : NDABAHWEJE : NDIMUKAGA : " : " :

2444: FARANGA : BASEKE : NYIRABAHIGI : " : " :

2445: NDARUHEBEYE : BIRAGUGUMBA : NYIRAMAHINGURA : " : " :

2446: NSANZURWIMO : KAGURANO : NYIRAMBITSE : " : " :

2447: NTAWUYAMARA : KABARAGASA : NYIRAMAJYERI : " : " :

2448: GATEMBAGARA : SENKWARE : NYIRAMANDWA : KARANE : " :

2449: RUGARAVU : BAKUNZI : NYIRARUHUNGO : " : " :

2450: BARAYAGAMBA : BANDIHO : NYIRABIGIRIMANA : " : " :

2451: RUTARO : NGAYABOSHYA : NYIRAMBEBA : NKUNDIYE : " :

2452: RWAMUHINDA : NTIBISANGANWA : NYIRAMUGANYIRA : " : " :



| N°   | : NOM            | : Père       | : Mère            | : S/CHEF      | : CHEF   | : EMPREINTE. |
|------|------------------|--------------|-------------------|---------------|----------|--------------|
| 2453 | : NGAYABO        | : BAVAKURE   | : NSABABERA       | : KINYONI     | : KALIMA | :            |
| 2454 | : MAZIRANE       | : MATEMANE   | : NYIRANGIRUMWAMI | : "           | : "      | :            |
| 2455 | : KAZANENDA      | : BUSANOLI   | : NYANZIRA        | : "           | : "      | :            |
| 2456 | : MPARIKWA       | : MUKANGAHE  | : NGANYIRANDE     | : KAGOROLA    | : "      | :            |
| 2457 | : BARAJIGINYWA   | : ZIRARUSHYA | : NZABANDORA      | : "           | : "      | :            |
| 2458 | : NTACYCYUNGUTSE | : GAHAKWA    | : MBARUBUKEYE     | : ZIMULINDA   | : "      | :            |
| 2459 | : KANYAMETERO    | : SEMBERA    | : NYIRABUKUTI     | : SEMANONKO   | : "      | :            |
| 2460 | : KABAZI         | : NTAMBARA   | : NYIRAGASIGWA    | : RWIHAMAGIGA | : "      | :            |
| 2461 | : MPERINDA       | : NYAMURWANA | : BEMERIKI        | : "           | : "      | :            |

Contrat N° I Catégorie A du 1<sup>er</sup> mars 1956

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part,  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

- ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE pour un terme de 300 jours commençant le 1<sup>er</sup> mars 56 et prenant fin le 26 mars 1956. Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.
- ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.
- ART. 3. L'Employeur s'engage :
- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 7,35 ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
  - B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
  - C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.
- ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.
- ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :
- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
  - B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
    - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
    - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.
- ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

Fait à MINES de KIFURWE le 26 jour du mois  
de mars RUANDA mil neuf cent cinquante six.

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL, R. ou son Délégué,

26 MARS 1956



| N°    | :NOM           | :Père         | :Mère           | :S/CHEF      | :CHEF   | :EMPREINTE. |
|-------|----------------|---------------|-----------------|--------------|---------|-------------|
| 2307: | NSEKAMBABAYE   | :BARITIMA     | :NYIRANDUHIJE   | :RWIHAMAGIGA | :KALIMA | :           |
| 2308: | NKWERABANGAYA  | :RUSHOKE      | :RIZINDE        | : "          | : "     | :           |
| 2310: | GATEMBEREZI    | :MIRASANO     | :ZIRAGWIRA      | : "          | : "     | :           |
| 2319: | BAHUFITE       | :SEBATWA      | :NYIRATABARO    | : "          | : "     | :           |
| 2342: | UTABONYUMWANZI | :GAHAGO       | :NYIRABUGUZI    | : "          | : "     | :           |
| 2344: | MALIRA         | :BARAHINYUZA  | :MATONDE        | : "          | : "     | :           |
| 2345: | NTIZIKWIRA     | :BIRIHANZE    | :BUGANYIRO      | : "          | : "     | :           |
| 2361: | RUSHENYI       | :BIRAGUMA     | :NYIRANDIMBIRA  | : "          | : "     | :           |
| 2368: | VUNABANDI      | :RUKARA       | :RYEZEMBERE     | : "          | : "     | :           |
| 2316: | SINGIRANKABO   | :BIGUMANSHAKA | :NYIRANTAZA     | :KARANE      | : "     | :           |
| 2347: | MAFUREBO       | :GAHUNYIRA    | :NYIRAMISHOGORO | : "          | : "     | :           |
| 2348: | SEBIYOZO       | :NZAMUYE      | :AYINKAMIYE     | : "          | : "     | :           |
| 2354: | MBANGUKIRA     | :GAHAMANYI    | :NYIRAGASANI    | : "          | : "     | :           |
| 2356: | MUHANUKA       | :KAZAMARANDE  | :NYIRABIKARI    | : "          | : "     | :           |
| 2358: | MAGUNZU        | :RWIYAMWA     | :NYIRABYATSI    | : "          | : "     | :           |
| 2359: | SARUMFUNA      | :BWIHI        | :MUKANGAHE      | : "          | : "     | :           |
| 2364: | RUMENDE        | :RUBABAZA     | :GAHUNGA        | : "          | : "     | :           |

| N°    | :NOM         | :Père          | :Mère           | :S/CHEF    | :CHEF   | :EMPREINTE. |
|-------|--------------|----------------|-----------------|------------|---------|-------------|
| 2367: | KAREGEYA     | :BITORWA       | :NYIRABUYANGE   | :KARANE    | :KALIMA | :           |
| 2376: | BUDANGA      | :BUHENGIERI    | :NYANKOBWA      | : "        | : "     | :           |
| 2387: | BAGERANYA    | :SEMUHORIWABO  | :NZARITURANDE   | : "        | : "     | :           |
| 2390: | NSHUMUYIKI   | :NDABAKUBIJE   | :NYIRANGOBOKA   | : "        | : "     | :           |
| 2395: | RURAKABIJE   | :BIRORO        | :NYIRAMIRUHO    | : "        | : "     | :           |
| 2298: | SEMASAKA     | :MUSAMBA       | :GATWAKAZI      | :SEMANONKO | : "     | :           |
| 2320: | BIRYABABISHA | :MAHINGA       | :MATEMANE       | : "        | : "     | :           |
| 2349: | BARENGAYABO  | :NKIZAMACUMU   | :NYIRAMPAKANIYE | : "        | : "     | :           |
| 2351: | RUBEBA       | :SHAKIRO       | :NYIRABENDA     | : "        | : "     | :           |
| 2379: | BIGARAGARA   | :RUSHINGABIGWI | :NYIRABAGERA    | : "        | : "     | :           |
| 2302: | BANZUBAZE    | :SEMBAGARE     | :NYIRANZOGA     | :KAGOLORA  | : "     | :           |
| 2330: | BUKAYIRE     | :NTAMASHAKIRO  | :GWIZA          | : "        | : "     | :           |
| 2362: | MUHIGIRA     | :NYAMUJERU     | :NYIRARUHUNGO   | : "        | : "     | :           |
| 2383: | NDYONGOZI    | :NDABIHAZE     | :BAPFAKURERA    | : "        | : "     | :           |
| 2346: | NYIRINYANGE  | :BITOTANYI     | :NYIRABIGURI    | :SEMPABWA  | : "     | :           |
| 353:  | SEBISHIRU    | :MPAKANIYE     | :HATEGEKIMANA   | : "        | : "     | :           |
| 43:   | MPAKANIYE    | :RWAJEKARE     | :NYIRABAHINZI   | :KINYONI   | : "     | :           |
| I:    | KAZANENDA    | :MBONABIRAMA   | :MBARUSHIMANA   | :KABIRIGI  | : "     | :           |
|       | SEBURO       | :RUBABAZA      | :BEMERIKI       | :NKUNDIYE  | : "     | :           |



Contrat N° 1 Catégorie 3 du 1er Mars 1956

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part,  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE RUANDA pour un terme de 300 jours commençant le 1er mars 56 et prenant fin le ..... Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.

ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.

ART. 3. L'Employeur s'engage :

- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 2,35 ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
- B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
- C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.

ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.

ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :

- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
- B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
  1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
  2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.

ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

IMKI - GOMA

Fait à MINES de KIFURWE RUANDA le 26 jour du mois de Mars mil neuf cent cinquante 1956

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL, R. ou son Délégué,

26 MARS 1956

CONTRAT N° I. CATEGORIE B DU 1er MARS 1956.

| N°    | :NOM            | :Père           | :Mère           | :S/CHEF      | :CHEF   | :EMPREINTE. |
|-------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------|---------|-------------|
| 2077: | BISHAKASHAKA    | :BIGIRUMUJINYA  | :NYIRAMANYWA    | :RWIHAMAGIGA | :KALIMA | :           |
| 2090: | GACACA          | :MUNYANGEYO     | :BAMPORIKI      | : "          | : "     | :           |
| 2121: | MPABANYANGA     | :NDABAHENGEREZA | :NTAWIZERAKUNDI | : "          | : "     | :           |
| 2126: | NSEKWANABAHATSI | :MIRUHO         | :NTEZINKA       | :RWIHAMAGIGA | : "     | :           |
| 2200: | RUGIRANGOGA     | :HABAGATSI      | :NYIRAMBUNGIRA  | : "          | : "     | :           |
| 2118: | BICAMUMANZA     | :BUSUHUKE       | :NYIRAKARONGI   | :KARANE      | : "     | :           |
| 2139: | NYIRIMANZI      | :CYIZA          | :NYIRABUGANDA   | : "          | : "     | :           |
| 2103: | BUSUHUKE        | :NTUGUGU        | :MPAGAZEHE      | :SEMANONKO   | : "     | :           |
| 2136: | NTASHIBU        | :NDAMUZUYE      | :NYIRAMARIRO    | : "          | : "     | :           |
| 1873: | BARAKAGIRA      | :RUNJAGA        | :MAJAGANYA      | :KINYONI     | : "     | :           |
| 2087: | MBABARIYE       | :BAZIRAMWABO    | :NGERAGEZE      | : "          | : "     | :           |
| 2073: | BASEKERINTASI   | :MUSIGIYENDE    | :AYURUGARI      | :KAGORORA    | : "     | :           |
| 2198: | NTAHONTUYE      | :NSHAKIRABANDI  | :SINGIRANUMWE   | :SEKANYAMBO  | : "     | :           |



Contrat N° 1 Catégorie C du 1er mars 1956

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part,  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE pour un terme de 300 jours commençant le 1er mars 1956 et prenant fin le 26 mars 1956. Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.

ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.

ART. 3. L'Employeur s'engage :

- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 7,35 ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
- B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
- C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.

ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.

ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :

- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
- B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
  - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
  - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.

ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

IMEL-GOMA

Fait à MINES de KIFURWE le 26 jour du mois  
RUANDA de mars mil neuf cent cinquante 1956

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL R. ou son Délégué,

26 MARS 1956

CONTRAT N° I. CATEGORIE C DU 1er MARS 1956.

N° : NOM : Père : Mère : S/CHEF : CHEF : EMPREINTE.

I881:RWAGISHOKE :NTAMARAMIRO :NYIRABUTAGWIRA:RWHAMAGIGA:KALIMA :

I920:NGAYABATEMA :GAHINDA :BAKUZA : " : " :

I977:MPITABAKANA :NDIYIBUTSE :NYIRABYAGO : " : " :

2003:NTAMPUHWE :RWAMAKUBA :NYIRAKARAGWE: " : " :

I940:MBURANUMWE :NTIBANKUNDIYE:NYIRABITAMA:KARANE : " :

I31:NZABIGIRA :RUKARA :SANKUYE :KAGORORA : " :



Contrat N° 1 *Colegou 7* du *1er* mars 1956

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part.  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

- ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE pour un terme de 300 jours commençant le *1er* mars 56 et prenant fin le *26* mars 56. Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.
- ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.
- ART. 3. l'Employeur s'engage :
- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de *7,35* ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
  - B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
  - C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.
- ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.
- ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :
- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
  - B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
    - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
    - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.
- ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

INKI - GOMA

Fait à MINES de KIFURWE le *26* jour du mois  
de mars RUANDA mil neuf cent cinquante *56*

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL R. ou son Délégué,

26 MARS 1956

CONTRAT N° I. CATEGORIE D DU Ier MARS 1956.

N° : NOM : Père : Mère : S/CHEF : CHEF : EMPREINTE.

I594:NGEZAHOBENDA :BAGIRUBWIRA :BARAWUGIRA :RWIHAMAGIGA :KALIMA :

I603:RUKABURACUMU :MURMA :NYIRANZIGIYE: " : " :

I682:KURADUHAKWE :MUVUNYI :NYIRANKENE : " : " :

2129:RWEMERA :BATUNGIRIYO :NTAKIRUTINKA: " : " :

864:RUROMBA :MUNYANKIKO :BUTAMIRE :KAGORORA : " :



CONTRAT N° 2. CATEGORIE L DE 1er MARS 1956.

| N°   | NOM            | : Père      | : Mère            | : S/CHEF      | /CHEF    | : EMPREINTE. |
|------|----------------|-------------|-------------------|---------------|----------|--------------|
| I2:  | BARITIMA       | : BUZUKIRA  | : NYIRANKERA      | : RWIHAMAGIGA | : KALINA | :            |
| I5:  | MASHUKANE      | : RUKARA    | : NTIBABAZA       | : "           | : "      | :            |
| I73: | NDWANIYE       | : NDAVUNYE  | : NYIRABYANDAGARA | : "           | : "      | :            |
| 2I9: | MUSIGIYENDE    | : MUHOGO    | : NYABIMBI        | : "           | : "      | :            |
| 8:   | GAHIRIMA       | : BIRAGO    | : NYIRAMICUCU     | : KAGORORA    | : "      | :            |
| I3:  | GASHAKAMBA     | : SENTAMA   | : NYIRAGAHINDA    | : "           | : "      | :            |
| 23   | : BIBUTSA      | : RWANANIYE | : NYIRARUGARI     | : "           | : "      | :            |
| 88:  | BARIHENDA      | : RUBARIRO  | : NTAHOBARI       | : "           | : "      | :            |
| IO5: | SEBIRARAMA     | : MAJORO    | : NYIRATUZA       | : "           | : "      | :            |
| 400: | BARUSHWANUBUSA | : MAJORO    | : NYIRARWEGO      | : "           | : "      | :            |

CONTRAT N° 2. CATEGORIE K DU 1er MARS 1956.

---

---

| N° | : NOM | : Père | : Mère | : S/CHEF | : CHEF | : EMPREINTE. |
|----|-------|--------|--------|----------|--------|--------------|
|----|-------|--------|--------|----------|--------|--------------|

---

|     |               |             |                |            |          |   |
|-----|---------------|-------------|----------------|------------|----------|---|
| 133 | : SERUJYONJYO | : BUHOMBORA | : NYIRABYANONE | : KAGORORA | : KALIMA | : |
|-----|---------------|-------------|----------------|------------|----------|---|

---

|     |               |              |              |     |      |   |
|-----|---------------|--------------|--------------|-----|------|---|
| 445 | : RUTABAGISHA | : MUJUGUJUGU | : NYANGIRIKI | : " | : ;" | : |
|-----|---------------|--------------|--------------|-----|------|---|

---



REPORT ON THE PROGRESS OF THE WORK DURING THE YEAR 1900

REPORT ON THE PROGRESS OF THE WORK DURING THE YEAR 1900

REPORT ON THE PROGRESS OF THE WORK DURING THE YEAR 1900

REPORT ON THE PROGRESS OF THE WORK DURING THE YEAR 1900

REPORT ON THE PROGRESS OF THE WORK DURING THE YEAR 1900

CONTRAT N° 2. CATEGORIE J DU 1er MARS 1956.

° :NOM :Père :Mère :S/6HEF :CHEF :EMPREINTE.

73:SEBUKOZO :SERUNTAGA :NYIRANGABO :RWIHAMAGIGA :KALIMA :

08:BUKOKO :RWAJEKARE :NYIRAMACUKIRO: " : " :

814:SEBUTUKU :NKUNENGWA :NYIRAMUKERA : " : " :

23:NKANDAGIRA :NYABARIMA :NYIRAFUKU :KAGORORA : " :



CONTRAT N° 2. CATEGORIE I DU 1er MARS 1956.

N° :NOM :Père :Mère :S/CHEF :CHEF :EMPREINTE.

973:MAGAYANE :ZIKAMABAHARI:NYIRAKARUHIJE:SEMANONKO :KALIMA :

006  
992:GASIMBA :SEBURO :NYIRABAJA : " : " :

202:KOMBE :MAREBURE :NYIRAMBURANO:RWIHAMAGIGA : " :

1036:BASHI MIKI :NYANGABO :NYIRABAHINZI:KAGORORA : " :

Contrat N° 2 catégorie III<sup>e</sup> du 1<sup>er</sup> mars 56

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part,  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE RUANDA pour un terme de 300 jours commençant le 1<sup>er</sup> Mars 56 et prenant fin le ..... Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.

ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.

ART. 3. L'Employeur s'engage :

- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 7,70 ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
- B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
- C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.

ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.

ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :

- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
- B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
  - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
  - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.

ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

Fait à MINES de KIFURWE RUANDA le 26<sup>e</sup> jour du mois de mars mil neuf cent cinquante six.

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL, R. ou son Délégué,

26 MARS 1956





CONTRAT N° 2. CATEGORIE H DU 1er MARS 1956.

N° :NOM :Père :Mère :S/CHEF :CHEF :EMPREINTE.

II35:NTAHOMBEREYE :BIGIRWANINDA:NAKURE :RWIHAMAGIGA :KALIMA :

II48:KANYINYA :BISENCE :NGAYINSHURO : " : " :

IO77:NGIRABANZI :MARIRO :NYIRABASHI :SEMANONKO : " :

IO9I:GATEBO :MINANI :NYABAGENI :KAGORORA : " :



Contrat N° 2 Catégorie H du 1er Mars 56

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part.  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

- ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE RUANDA pour un terme de 300 jours commençant le 1er Mars 56 et prenant fin le ..... Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.
- ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.
- ART. 3. L'Employeur s'engage :
- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 7,70 'ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
  - B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
  - C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.
- ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.
- ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :
- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
  - B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
    - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
    - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.
- ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

Fait à MINES de KIFURWE RUANDA le 26 jour du mois de Mars mil neuf cent cinquante six

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL, R. ou son Délégué,

26 MARS 1956

CONTRAT N° 2. CATEGORIE G DU 1er MARS 1956.

| N°    | NOM          | :Père        | :Mère         | :S/CHEF      | :CHEF   | :EMPREINTE. |
|-------|--------------|--------------|---------------|--------------|---------|-------------|
| 60:   | NYIRINGONDO  | :MUNYANGEYO  | :BAMPORIKI    | :RWIHAMAGIGA | :KALIMA | :           |
| II56: | MBYARA       | :BATONDE     | :NYIRATEBUKA  | : "          | : "     | :           |
| I249: | GAHAKWA      | :MAKAZA      | :NYIRAMATAMA  | : "          | : "     | :           |
| I255: | MUNYANGABE   | :MPAKANIYE   | :NYAMBERE     | : "          | : "     | :           |
| I263: | ZIGIRABABIRI | :NTABWENGE   | :NYIRARUBONWA | : "          | : "     | :           |
| IO92: | SENKEREKERE  | :RUHONDOGO   | :NYIRARWIMO   | :KAGORORA    | : "     | :           |
| II90: | BASHYITSI    | :RURIHOSE    | :NYIRABANZI   | : "          | : "     | :           |
| I203: | NSHUNGUYINKA | :BAZIRAMWABO | :MAZIRANE     | :KARANE      | : "     | :           |



Contrat N° 2 Catégorie B du 1<sup>er</sup> Mars 56

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part,  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

- ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de ..... pour un terme de 300 jours commençant le 1<sup>er</sup> mars 56 et prenant fin le ..... Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.
- ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.
- ART. 3. l'Employeur s'engage :
- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 7,70 ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
  - B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
  - C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.
- ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.
- ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :
- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
  - B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
    - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
    - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.
- ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

Fait à MINES de KIFURWE  
RUANDA le 26<sup>e</sup> jour du moisde mars mil neuf cent cinquante six

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL R. ou son Délégué,

26 MARS 1956

CONTRAT N° I. CATEGORIE F DU 1er MARS 1956.

| N°    | :NOM          | :Père        | :Mère             | :S/CHEF       | :CHEF   | :EMPREINTE. |
|-------|---------------|--------------|-------------------|---------------|---------|-------------|
| I289: | NDABITA       | :NDABASHUKA  | :NGAYABATEMA      | :RWIHAMAGIGA  | :KALIMA | :           |
| I354: | RUCAMIHIGO    | :NDARIBITSE  | :MAYAGANO         | : "           | : "     | :           |
| I356: | RUSEKABAHUNGA | :HABAGATSI   | :NYIRAMBUZEHOSE   | : "           | : "     | :           |
| I357: | BARIKUNDA     | :KARIMA      | :NYIRABATWA       | : "           | : "     | :           |
| I365: | GAFUKU        | :SEBUTOZI    | :MPONGANO         | : "           | : "     | :           |
| I329: | MUTABARUKA    | :MFASHINGABO | :MABWIRE          | :KAGORORA     | : "     | :           |
| I363: | RUSHIGAJIKI   | :NZIRUSHAKA  | :NYIRAMAPFA       | : "           | : "     | :           |
| I829: | RUNYAGIRA     | :BYANDAGARA  | :NTANTURO         | : "           | : "     | :           |
| I256: | KANYARUTOKI   | :BARITIMA    | :NYIRABUTORAGURWA | :TWAGIRA-YEZU | :KALIMA | :           |
| I324: | NTIRIZINDUKA  | :NTAWITONDA  | :NYIRAZUBA        | : "           | :KALIMA | :           |
| I373: | MUTABAZI      | :NTAMUHANGA  | :NTASHYO          | :SEMPABWA     | : "     | :           |



Contrat N° 1 catégorie F du 1<sup>er</sup> mars 1956.

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part,  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

- ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE RUANDA pour un terme de 300 jours commençant le 1<sup>er</sup> mars 1956 et prenant fin le ..... Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.
- ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.
- ART. 3. L'Employeur s'engage :
- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 7,35 ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
  - B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
  - C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.
- ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.
- ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :
- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
  - B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
    - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
    - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.
- ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

IMKI - GOMA

Fait à MINES de KIFURWE le 26<sup>e</sup> jour du mois  
RUANDA de mars mil neuf cent cinquante six

L'Administrateur de Territoire,

MARCHAL R. ou son Délégué,

26 MARS 1956

CONTRAT N° I. CATEGORIE E DU 1er MARS 1956.

| N°    | :NOM          | :Père           | :Mère         | :S/CHEF      | :CHEF         | :EMPREINTE. |
|-------|---------------|-----------------|---------------|--------------|---------------|-------------|
| I220: | BAZIRUSHAKA   | :NDABAHENGEREZA | :NYIRAMAJORO  | :RWIHAMAGIGA | :KALIMA       | :           |
| I457: | RUGIRACYANE   | :NTAMWEMEZI     | :NYIRAMUKUNZI | : "          | : "           | :           |
| I478: | RWAHAMA       | :NZABASANGA     | :NTAMEGAMO    | : "          | : "           | :           |
| I492: | BAKIRABAHATSI | :BENDA          | :BAVAKURE     | : "          | : "           | :           |
| I530: | MUNYAKAZI     | :BITANGU        | :IYAMUREMYE   | : "          | : "           | :           |
| I069: | NDAYOGUHOA    | :NDABAVUNYE     | :NYIRABAZIGA  | :KAGORORA    | : "           | :           |
| I477: | RUGIRACYANE   | :NYAMUJERU      | :NYIRUHUNGO   | : "          | : "           | :           |
| I531: | METERO        | :MINANI         | :NYAKWEZI     | : "          | : "           | :           |
| I546: | BIRAMAHIRE    | :NDABAHWEJE     | :BANYANA      | : "          | : "           | :           |
| 643:  | BUCYEKABIRI   | :GAFAGA         | :NTANGAHE     | :KINYONI     | : "           | :           |
| I445: | BATURANO      | :BIZOZA         | :NYIRAYEZE    | : "          | : "           | :           |
| I390: | SEFUKU        | :SEBUTIMBIRI    | :NYIRANUMA    | :SEMPABWA    | : "           | :           |
| I919: | MUHIKIRA      | :GAKWAYA        | :KANTAMAGE    | :RUCIRA      | :MUNGARURIRE: | :           |



Contrat N° 1 Colegrie F du 1er mars 1956

## Entre les soussignés :

MARCHAL Robert, Ingénieur des Mines, ou son Délégué, ci-après dénommé l'Employeur, d'une part,  
et l'indigène dénommé ci-contre, (voir annexe), d'autre part,

## il a été convenu ce qui suit :

ART. 1. Le contractant de seconde part s'engage à prêter ses services en qualité de travailleur pour des travaux à exécuter à la Mine de MINES de KIFURWE pour un terme de 300 jours commençant le 1er mars 1956 et prenant fin le ... Les absences en désertion, peines d'emprisonnement, absences sans autorisation dûment constatée, ne comptent pas dans le temps fixé par le présent contrat. Le terme du contractant de seconde part sera prolongé pour une période équivalente.

ART. 2. Le contractant de seconde part s'engage à remplir toutes les obligations imposées par le Décret du 16 mars 1922 et spécialement celles désignées à l'art. 10.

ART. 3. L'Employeur s'engage :

- A) A payer au contractant de seconde part un salaire journalier de 2,35 francs ce salaire étant liquidé mensuellement. Toutefois, pendant les jours de maladie dûment constatée, le contractant de seconde part, ne touchera, outre la ration, que la moitié de son salaire.
- B) A lui fournir au moment de l'engagement, les objets de couchage et d'habillement prévus par les ordonnances en vigueur.
- C) A lui fournir la ration conformément aux ordonnances en vigueur.

ART. 4. L'Employeur s'exonère de toute obligation en matière de logement envers les travailleurs dont la résidence habituelle se trouve dans un rayon de 5 kms du centre d'exploitation.

ART. 5. Le contractant de seconde part reconnaît à l'Employeur le droit :

- A) de lui infliger des amendes et retenues sur salaire conformément à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922;
- B) de résilier le contrat sans préavis, outre les clauses prévues à l'art. 15 du décret du 16 mars 1922, dans les cas énumérés ci-après :
  - 1. Lorsque le contractant de seconde part aura fait montre d'incapacité notoire, de paresse, d'intempérance, d'insubordination, ou aura encouru une condamnation judiciaire;
  - 2. Lorsqu'il ne se conformera pas aux prescriptions du Service Médical de l'Employeur.

ART. 6. En cas de perte ou destruction volontaire du livret de travail le renouvellement de ce document donnera lieu au paiement, par le contractant de seconde part, d'une somme de 15 francs qui sera versée par l'Employeur, après déduction du coût du livret, à l'Œuvre de la Maternité et de l'Enfance Indigène d'Usumbura.

Fait à MINES de KIFURWE le 26<sup>e</sup> jour du mois  
RUANDA de ... mil neuf cent cinquante.

L'Administrateur de Territoire

MARCHAL, R. ou son Délégué,

26 MARS 1956